

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC
50(806)

Deuxième édition
Second edition
1996-12

Vocabulaire Electrotechnique International

**Chapitre 806:
Enregistrement et lecture du son et des images**

International Electrotechnical Vocabulary

**Chapter 806:
Recording and reproduction of audio and video**

© CEI 1996 Droits de reproduction réservés — Copyright — all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm without permission in writing from the publisher.

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembe Genève, Suisse



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE XC

● Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

SOMMAIRE

	Pages
PRÉFACE.....	IV
Sections	
806-11 Termes généraux communs au son et à l'image	1
806-12 Termes généraux relatifs au son	5
806-13 Enregistrement et lecture du son sur disque: termes relatifs au disque	12
806-14 Enregistrement et lecture du son sur disque: termes relatifs aux appareils d'enregistrement et aux appareils de lecture	36
806-15 Enregistrement et lecture magnétiques: termes communs au son et à l'image	55
806-16 Enregistrement et lecture magnétiques du son.....	87
806-17 Enregistrement et lecture magnétiques des images	98
806-18 Vidéodisques	105
FIGURES	109
INDEX en français, anglais, allemand, espagnol, italien, japonais, polonais, portugais et suédois	121

CONTENTS

	Page
FOREWORD	V
Section	
806-11 General terms relating to both audio and video	1
806-12 General terms relating to audio	5
806-13 Sound recording and reproduction on disk: terms relating to disk	12
806-14 Sound recording and reproduction on disk: terms relating to recording equipment and to reproducing equipment	36
806-15 Magnetic recording and reproduction: terms relating to both audio and video	55
806-16 Magnetic recording and reproduction of sound	87
806-17 Magnetic recording and reproduction of video	98
806-18 Videodisks.....	105
FIGURES	109
INDEX in French, English, German, Spanish, Italian, Japanese, Polish, Portuguese and Swedish	121

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

CHAPITRE 806: ENREGISTREMENT ET LECTURE DU SON ET DES IMAGES

AVANT-PROPOS

- 1) La CEI (Commission Electrotechnique Internationale) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI, entre autres activités, publie des Normes internationales. Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant des questions techniques, représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les documents produits se présentent sous la forme de recommandations internationales; ils sont publiés comme normes, rapports techniques ou guides et agréés comme tels par les Comités nationaux.
- 4) Dans le but d'encourager l'unification internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent à appliquer de façon transparente, dans toute la mesure possible, les Normes internationales de la CEI dans leurs normes nationales et régionales. Toute divergence entre la norme de la CEI et la norme nationale ou régionale correspondante doit être indiquée en termes clairs dans cette dernière.
- 5) La CEI n'a fixé aucune procédure concernant le marquage comme indication d'approbation et sa responsabilité n'est pas engagée quand un matériel est déclaré conforme à l'une de ses normes.
- 6) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Norme internationale peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La présente Norme internationale a été établie par le Groupe de Travail 5 du Comité d'Etudes 60 de la CEI: Enregistrement, sous la responsabilité du Comité d'Etudes 1 de la CEI: Terminologie.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition de la CEI 50(806) parue en 1975 et le premier complément CEI 50(806A) paru en 1984.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

DIS	Rapports de vote
1(VEI 806) (BC) 1231	1(VEI 806) (BC) 1267
1/60(VEI 806) (BC) 1266/17	1/60(VEI 806) (BC) 1289/20
1/60(VEI 806) (BC) 1303/23	1/60(VEI 806) (BC) 1314/25
1/60(VEI 806) (BC) 1268/18	1/60(VEI 806) (BC) 1290/21

Les rapports de vote indiqués dans le tableau ci-dessus donnent toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Dans ce chapitre du VEI les termes et définitions sont donnés en français et en anglais; les termes sont, de plus, indiqués en allemand (de), espagnol (es), italien (it), japonais (ja), polonais (pl), portugais (pt) et suédois (sv).

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

CHAPTER 806: RECORDING AND REPRODUCTION
OF AUDIO AND VIDEO

FOREWORD

- 1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international cooperation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters express, as nearly as possible an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested National Committees.
- 3) The documents produced have the form of recommendations for international use and are published in the form of standards, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
- 5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.
- 6) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. The IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This standard has been prepared by Working Group 5 of IEC Technical Committee 60: Recording, under the responsibility of IEC Technical Committee 1: Terminology.

This second edition cancels and replaces the first edition of IEC 50(806) published in 1975 and its first supplement IEC 50(806A) published in 1984.

The text of this standard is based on the following documents:

DIS	Reports on voting
1(IEV 806) (CO) 1231	1(IEV 806) (CO) 1267
1/60(IEV 806) (CO) 1266/17	1/60(IEV 806) (CO) 1289/20
1/60(IEV 806) (CO) 1303/23	1/60(IEV 806) (CO) 1314/25
1/60(IEV 806) (CO) 1268/18	1/60(IEV 806) (CO) 1290/21

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the reports on voting indicated in the above table.

In this IEV chapter the terms and definitions are written in French and English, and in addition the terms are indicated in German (de), Spanish (es), Italian (it), Japanese (ja), Polish (pl), Portuguese (pt) and Swedish (sv).